



Amtsblatt

Große Kreisstadt Leinfelden-Echterdingen

Nr. 20

Freitag, 14. Mai 2004

30. Jahrgang

Oberbürgermeister übergab offiziell die Schlüssel an Aki in Musberg

Großartige Gemeinschaftsleistung ermöglichte Neubauten

Kinder und Jugend sind unsere Zukunft. Leinfelden-Echterdingen investiert deshalb auch in Zeiten leerer Kassen in die Kinder- und Jugendarbeit. Angesichts des notwendigen Sparkurses haben Tage wie der letzte Montag Seltenheitswert, an dem der für über eine halbe Million Euro von der Stadt finanzierte Neubau auf dem Aki Musberg eingeweiht werden konnte.

Gleich mehrere Gründe hat der Aktivspielplatz Musberg (Aki) in diesen Tagen zum Feiern, denn die Einweihung der neuen Gebäude fällt mit einem runden Jubiläum zusammen: Vor genau 30 Jahren von engagierten Bürgern als Verein gegründet, lädt der Aki seither Kinder und Jugendliche dazu ein, ihre Freizeit sinnvoll und von Pädagogen betreut auf dem Gelände zu verbringen.

Mit der Schlüsselübergabe durch Oberbürgermeister Roland Klenk am vergangenen Montag sind die Kinder, Pädagogen und

Betreiber nun auch offiziell stolze Nutzer der neu erbauten Häuser im Freizeitparadies.

Im Beisein des Ersten Bürgermeisters Ignac Vamos, zahlreicher Gemeinderäte sowie Freunde und Förderer des Aki ließ der Oberbürgermeister die einzelnen Bauphasen noch einmal Revue passieren: "Ich kann mich noch gut an den ersten Spatenstich am 11. März 2003 erinnern. Bereits am 23. Mai 2003 konnten wir am Turmhaus und am 14. August am Kinderkulturhaus Richtfest feiern. Wenn man sieht, was heute daraus geworden ist, kann man nur staunen", zollte OB Klenk den Erbauern Bewunderung.

Neben dem bauausführenden Architekten, Prof. Peter Hübner, und seinen 40 Architekturstudentinnen und -studenten der Universität Stuttgart, dankte der OB vor allem auch den vielen freiwilligen Helfern, Kindern und Eltern des Aki, für ihr großes

Engagement. "Sie alle haben Vorbildliches geleistet."

Das Architekturbüro Hübner mit dem Bau zu beauftragen, sei eine richtige Entscheidung des Gemeinderats gewesen, so Roland Klenk. Dass der vorgegebene Kostenrahmen von 513.000 Euro um 1,9 Prozent überschritten wurde, ist kein Defizit. "Es schmälere nicht die "großartige Gemeinschaftsleistung" aller Beteiligten.

Viele schaffen vieles - dieses Motto des Aki habe sich erneut bewährt, bilanzierte die Vereinsvorsitzende Christina Seeger. Ihrem Dank an die vielen fleißigen Helfer schloss sie die Bitte nach weiterer Unterstützung durch Freiwillige an, denn auch nach der Einweihung gebe es am Neubau noch viel zu tun. Auch wenn sich das Gesicht des Aktivspielplatzes gewandelt hat: "Wir werden fortführen, was sich 30 Jahre bewährt hat", betonte Seeger.



Schlüsselübergabe einmal anders: In einem mit Bonbons gefüllten Pokal musste Oberbürgermeister Klenk suchen, ehe er die Schlüssel an Christina Seeger übergeben konnte.

Diese Woche

Schönbuchmarathon

Ein Klassiker unter den Marathons ist der Schönbuchmarathon. Er steht am kommenden Sonntag, Start 9 Uhr, ganz im Zeichen seines Jubiläums:

Zum 30. Mal geht es am Sonntagmorgen nach dem Startschuss durch Oberbürgermeister Klenk im Sportzentrum Leinfelden hinunter in das idyllische Siebenmühlental und wieder zurück. Um 9.30 Uhr startet der Halbmarathon und um 9.45 Uhr der 7,5-km-Lauf.



Leinfelden-Echterdingen
Die schönste Seite der Welt

Notdienste

Ärztliche Versorgung im Notfall:

Wer ist wann zuständig?

Wochenende: Freitag, 19 bis Montag, 7 Uhr, **Notfallpraxis an der Filderklinik**

Feiertage: Vorabend 19 - Folgetag 7 Uhr, **Notfallpraxis an der Filderklinik**
Montag bis Donnerstag, 19 - Folgetag 7 Uhr, **Lokaler Ärztlicher Notdienst**

Wie erreichen Sie die Notfallpraxis oder den Ärztlichen Notdienst? Immer über die **Notfalldienst-Rufnummer: 0711 6013060**

Am Wochenende oder Feiertag erreichen Sie unter dieser Nummer die Notfallpraxis.

An den Werktagen werden Sie mit dem jeweils für Sie zuständigen Arzt des lokalen ärztlichen Notdienstes verbunden.

Wo ist die Notfallpraxis?

Die Notfallpraxis liegt **im Gebäude der Filderklinik**, Im Haberschlag 7, 70794 Fild.-Bonlanden

Was brauchen Sie für den Notdienst?

Sie benötigen Ihre Krankenversicherungskarte. Außerdem müssen Sie in der Regel die Praxisgebühr (€ 10,-) entrichten.

Kinderärztl. Notdienst (9-12 und 15-18 Uhr)

Sa./So., 15./16.5.: **Dres. Uhlig**, Geranienstr. 11, 70771 Leinfelden, Tel. 0711 751119

Do., 20.5. (Himmelfahrt): **Dr. Schmid**, Aicher Str. 26, 70794 Filderstadt Bernhausen, Tel. 0711 703428

Organisierter Notfalldienst für Kinder:

Der Dienst tuende Kinderarzt auf den Fildern in sprechstundenfreien Zeiten an den Wochentagen kann über den Anrufbeantworter Ihres behandelnden Kinderarztes erfragt werden.

Frauen helfen Frauen: Tel. 0711 7949414

Frauenhaus Filder: Tel. 0711 9977461

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:

Samstag, Sonntag und an Feiertagen 11 -12 Uhr und 17 -18 Uhr. Die Dienst habenden Zahnärzte erfahren Sie unter Telefon 0711 7877755

Augenärztlicher Bereitschaftsdienst:

zu erfragen unter Telefon-Nr. 2628012

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:

Der Dienst beginnt Freitagabend 18 Uhr und endet am folgenden Werktag um 9 Uhr

Sa./So., 15./16.5.: Dr. Kraft, Bonlanden, Tel. 0711 778528

Do., 20.5. (Christi Himmelfahrt): Dr. Wiest, Filderstadt-Plattenhardt, Tel. 0711 4408131

Apothekendienst:

Samstag, 15. Mai 2004

Neue Apotheke, Filderstadt-Bernhausen, Bernhäuser Hauptstraße 7, Tel. 702608

Sonntag, 16. Mai 2004

Rats-Apotheke, L.-E.-Leinf., Irisstr. 9, Tel. 751438

Montag, 17. Mai 2004

Mörike-Apotheke, Filderstadt-Plattenhardt, Uhlbergstraße 37, Tel. 771132

Dienstag, 18. Mai 2004

Halden-Apotheke, L.-E.-Stetten/Filder, Weidacher Steige 20, Tel. 791979

Mittwoch, 19. Mai 2004

Marktapotheke, Filderstadt-Bonlanden, Marktstr. 6, Tel. 772910

Donnerstag, 20. Mai 2004 (Christi Himmelfahrt)

Hubertus-Apotheke, L.-E.-Musberg, Hermannstr. 8, Tel. 7541888

Freitag, 21. Mai 2004

Apotheke am Rathaus, Filderstadt-Sielmingen, Sielminger Hauptstraße 29, Tel. 07158 8644

Rettungsdienst/Krankentransport/Notarzt:

Tel. 19222

DRK-Kreisverband Esslingen e.V.

Stadtverwaltung, Telefonzentrale 1600-0

Telefax 1600-334

Rufbereitschaft außerhalb der Dienstzeit:

Mobiltelefon der Stadtwerke,

0700 53782389

Stromausfall-Notdienst:

NWS-Störungsdienst 0711 2890

Sanitär- und Gasheizungs-Notdienst:

Der Bereitschaftsdienst dauert von 10 - 18 Uhr!

Sa./So., 15./16. Mai 2004:

G. Frey Inh.: Ulrich Frey, Sanitärtechnik, Rossmarkt 5-7, 73728 Esslingen a.N., Tel. 0711 356369

Do., 20. Mai 2004 (Christi Himmelfahrt):

Julmi GmbH, Julmi Haustechnik, Ostpreußenstraße 7, 73760 Ostfildern, Tel. 0711 34292247

TV-Kabel-Störungsdienst:

Kundenservice: Tel. 1805-663100

Kartenvorverkauf

des Kulturamtes in der Filderhalle, Bahnhofstraße 61, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Tel. 0711 1600-340

Wir machen Urlaub von 21.5. bis einschließlich 1.6.

Ab Mittwoch, 2.6., sind wir wieder für Sie da!

Müllkalender

Hausmüll - alle 14 Tage: Echterdingen: I und II: 27.5., 11.6.*; Leinfelden, Ober- und Unteraichen: 21.5.*, 4.6.*; Musberg und Stetten: 22.5.*, 5.6.*

Hausmüll - alle vier Wochen: Echterdingen I: 17.6., 8.7.; Echterdingen II: 27.5., 24.6.; Leinfelden: 4.6.*, 1.7.; Ober- und Unteraichen: 21.5.*, 17.6.; Musberg: 22.5.*, 18.6.; Stetten: 5.6.*, 2.7.

Gelber Sack: Echterdingen I und II: 4.6.*, 1.7.; Leinfelden: 27.5., 24.6.; Ober- und Unteraichen: 11.6.*, 8.7.; Musberg und Stetten: 14.5., 11.6., 9.7.

Biotonne: Echterdingen I und II: 21.5.*, 4.6.*; Leinfelden, Ober- und Unteraichen: 27.5., 11.6.*; Musberg und Stetten: 14.5., 28.5., 11.6.

Papiertonne: Echterdingen I und II: 11.6.*, 8.7.; Leinfelden: 3.6., 1.7.; Ober- und Unteraichen: 27.5., 24.6.; Musberg: 28.5., 25.6.; Stetten: 21.5., 18.6.

Kompostierungsanlage Stetten

geöffnet:

Dienstag	13.00 - 16.30 Uhr
Mittwoch	13.00 - 18.00 Uhr
Freitag	7.30 - 11.30 Uhr

und 13.00 - 16.30 Uhr

Samstag 8.00 - 12.00 Uhr

geschlossen: Montag und Donnerstag

Sprechstunden

Stadtverwaltung: Mo. bis Fr. von 8-12 Uhr, Mi. von 14-18 Uhr. Das Amt für soziale Dienste: donnerstags ganztägig keine Sprechzeiten.

Bürgersprechstunde bei OB Klenk:

Telefonische Anmeldung unter Nr. 0711 1600-215, Frau Rausch.

Energieberatung: nach Vereinbarung: Tel. 1600-638 (Frau Egle), E-Mail: j.schmidt@le-mail.de

Musikschule

Echterdingen, Stadionstr. 6, Tel. 1600-815

Öffnungszeiten der Verw.: Mo. bis Fr. 9 - 12 Uhr, Mo./Di./Do. 14 - 16 Uhr und Mi. 14 - 18 Uhr

Stadtbücherei

www.stadtbuecherei.leinfelden-echterdingen.de,

E-Mail: stadtbuecherei@le-mail.de

Öffnungszeiten:

Echterdingen, Maiergasse 8, (Zehntscheuer), Tel. 1600-634, Öffnungszeiten wie Leinfelden

Leinfelden, Neuer Markt 1, Tel. 1600-276

Di., Do. 15-19 Uhr, Mi. 10-13 und 15-18 Uhr, Fr. 13-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Musberg, Filderstr. 14 (Rathaus), Tel. 1600-823

Mo., Mi. 15-19 Uhr, Fr. 15-18 Uhr

Stetten, Jahnstr. 60 (Lindachschule), Tel. 4893344

Mo., Mi. 15 -19 Uhr, Do. 9-12 Uhr

Am Pfingsttag, 29.5., bleibt die Stadtbücherei geschlossen.

Hallenbad

Leinfelden, Stuttgarter Str. 76, Tel. 1600-261

Geschlossen: Mo., Do.

Öffnungszeiten

Hallenbad: Di. (Warmbadetag), Mi. 6 - 21 Uhr,

Fr., Sa. 8 - 18 Uhr, So. 8 - 16 Uhr

Sauna/Dampfbad:

Damen: Di. 7 - 13 Uhr, Mi. 13 - 21 Uhr

Herren: Mi. 7 - 13 Uhr,

Gemeinschaft: Di. 13 - 21 Uhr, Fr., Sa. 8 - 18 Uhr,

So. 8 - 16 Uhr

Einlass bis 1 Stunde vor Badeschluss. Badezeit unbegrenzt.

Das Hallenbad Leinfelden hat vom Donnerstag, 20.5. bis Sonntag, 6.6., geänderte Öffnungszeiten wie folgt:

Donnerstag, 20.5.: Hallenbad 8-16 Uhr, Sauna-

Dampfbad 8-16 Uhr (Gemeinschaft)

Freitag, 21.5.: Hallenbad 8-20 Uhr, Sauna-

Dampfbad 8-20 Uhr (Gemeinschaft)

Samstag, 22.5.: Hallenbad 8-18 Uhr, Sauna-

Dampfbad 8-18 Uhr (Gemeinschaft)

Sonntag, 23.5.: Hallenbad 8-16 Uhr, Sauna-

Dampfbad 8-16 Uhr (Gemeinschaft)

Montag, 24.5.: Hallenbad 13-20 Uhr, Sauna-

Dampfbad geschlossen

Dienstag, 25.5.: Hallenbad Wb 6-21 Uhr, Sauna-

Dampfbad 7-13 Uhr (Damen), 13-21 Uhr (Gemeinschaft)

Mittwoch, 26.5.: Hallenbad 6-21 Uhr, Sauna-Dampf-

bad 7-13 Uhr (Herren), 13-21 Uhr (Damen)

Donnerstag, 27.5.: Hallenbad 8-20 Uhr, Sauna-

Dampfbad geschlossen

Freitag, 28.5.: Hallenbad 8-20 Uhr, Sauna-

Dampfbad 8-20 Uhr (Gemeinschaft)

Anzeigenannahme

Nussbaum Medien

Tel. 0711 - 99076 - 0

Fax 0711 - 99076 - 10

Impressum

Amtsblatt der Stadt Leinfelden-Echterdingen

Erscheint wöchentlich freitags

Herausgeber: Stadt Leinfelden-Echterdingen,

Verantwortlich für den Textteil:

Klaus Peter Wagner

Marktplatz 1

70771 Leinfelden-Echterdingen,

Tel. 0711 1600-237, Fax: 0711 1600-269

Internet: www.leinfelden-echterdingen.de

E-Mail: amtsblatt@le-mail.de

Anzeigenannahme: Nussbaum Medien

Echterdingen, Tel. 0711 99076-0

Fax-Nr. 0711 99076-10

Für den Inhalt der einzelnen Beiträge der nicht

städtischen Organisationen sind die Verfasser

selbst verantwortlich.

Verantwortlich für den Anzeigenteil

Oswald Nussbaum, Merklinger Straße 20,

71263 Weil der Stadt, Tel. 07033 525-0

Druck und Verlag: Nussbaum Medien

Weil der Stadt GmbH & Co. KG,

Merklinger Str. 20, 71263 Weil der Stadt

Es gilt die Preisliste Nr. 26

Vertrieb: WDS Pressevertrieb GmbH,

71261 Weil der Stadt, Tel. 07033 6924-0

Verkehrslage am Ortseingang Stetten wird entschärft

Ampel ermöglicht sichere Überquerung der Hauptstraße

Radfahrer, die aus Richtung Echterdingen auf dem Radweg entlang der Hauptstraße nach Stetten kommen, können künftig gefahrlos die Stettener Hauptstraße in Richtung Hohlweg überqueren. Das gilt auch für Fußgänger und für die landwirtschaftlichen Fahrzeuge, die bisher immer abwarten mussten, bis sich eine Lücke im Verkehrsfluss ergab.



Auf Höhe des Hohlwegs wird die Hauptstraße in den nächsten drei Wochen umgebaut und die nicht ungefährliche Stelle mit einem Überweg und einer Signalanlage entschärft.

Neben dem ampelgeregeltem Fußgänger- und Radfahrerüberweg trägt künftig auch zur sicheren Verkehrslage bei, dass die Ampel für alle Verkehrsteilnehmer aus Richtung Echterdingen auf "Rot" schaltet, die schneller als 50 Stundenkilometer fahren. Das bremst den Verkehr auf die innerörtlich zulässige Höchstgeschwindigkeit.

Auskünfte zu dieser Baumaßnahme erteilt das Tiefbauamt, Tel. 1600-684.

(db)/Foto: Bergmann

Im Internet:

Bürgerbefragung zu den Grünflächen in der Stadt

Am 17. Mai 2004 startet die Stadtverwaltung von Leinfelden-Echterdingen eine Bürgerbefragung im Internet: Vier Wochen lang (bis 13. Juni 2004) sollen die Bürgerinnen und Bürger ihre Meinung zu den Grünflächen in der Stadt äußern. Der kurze Internet-Fragebogen kann über die städt. Homepage (www.leinfelden-echterdingen.de) auf der Seite "LE aktuell" aufgerufen werden. Erfragt werden die persönlichen Einschätzungen zu den vorhandenen Grünanlagen sowie Anhaltspunkte für die Planung und Gestaltungen der zukünftigen Vorhaben in Leinfelden-Echterdingen.

"Die Internet-Befragung zu den Grünflächen ist ein weiterer Baustein in unserem erfolgreichen Bürgerdialog", erklärte Oberbürgermeister Roland Klenk: "Wir hoffen auf eine große Resonanz. Je mehr Bürgerinnen und Bürger mitmachen, desto besser können sich die Planungen und Entscheidungen der Stadt an den Interessen und Belangen der

Bürgerschaft orientieren." "In fünf bis zehn Minuten sind alle Fragen beantwortet", sagte Grünflächenamtsleiter Hansmartin Finkbeiner. "Wichtig sind uns die persönlichen Meinungen der Bevölkerung. Im Fragebogen gibt es keine "richtigen" oder "falschen" Antworten. Wenn eine Frage nicht zutrifft, kann man einfach den nächsten Punkt beantworten."

Die Befragung zu den Grünanlagen in Leinfelden-Echterdingen erfolgt ausschließlich über das Internet. Eine Auswertung schriftlich eingereicher Antworten ist nicht möglich. "Damit schließen wir niemand von der Befragung und Beteiligung aus. Wer keinen eigenen Zugang zum weltweiten Datennetz hat, kann einen der Internetterminals der Stadtbücherei nutzen", so Oberbürgermeister Klenk. In der Stadtbücherei Echterdingen, Zehntscheuer, Maiergasse 8, und in der Stadtbücherei Leinfelden, Neuer Markt 1, kann der Internetauftritt der Stadt kostenfrei aufgerufen wer-

den, das Nutzen anderer Internetseiten kostet 2,00 Euro pro Stunde.

Die Bürgerbefragung der Stadtverwaltung ist Teil eines bundesweiten Internet-Projekts der KGSt - Kommunale Gemeinschaftsstelle für Verwaltungsvereinfachung, ein von den Städten, Gemeinden und Landkreisen gemeinsam getragener Fachverband für kommunales Management. Ein großer Teil der Fragen ist bundesweit einheitlich und fließt in das nationale Gesamtergebnis ein, das im Sommer 2004 veröffentlicht wird. Drei Fragen beziehen sich auf die lokale Situation in Leinfelden-Echterdingen und werden zusammen mit den anderen Fragestellungen vom Grünflächenamt besonders bewertet. Mit Hilfe der Online-Befragung möchte die Stadt wichtige Hinweise zu den vorhandenen Grünanlagen sowie für die zukünftige Arbeit bekommen - und zwar aus erster Hand von den Bürgerinnen und Bürgern. Sagen Sie uns Ihre Meinung.

Beim LEGO-Städtewettbewerb:

Leinfelden-Echterdingen setzt sich an die Spitze

Dass in Leinfelden-Echterdingen flinke und kreative LEGO-Bauer zu Hause sind, hatten die Teilnehmer bereits im letzten Jahr beim Städtewettbewerb unter Beweis gestellt, als die Stadt im Spitzenfeld der 100 teilnehmenden Städte gelandet war.

Bei der Neuaufgabe des LEGO-Städtewettbewerbs konnten die vielen Kinder und Jugendlichen, die den Neuen Markt bevölkerten galt es, in der fest vorgegebenen Zeit von 3 Stunden so viele Talismane als möglich für das deutsche Olympiateam für Athen bauen. In einem dramatischen und spannenden Finish gelang es den Teilnehmern, die bisherige Bestmarke von 208 Talismanen in der letzten Sekunde auf 209 zu verbessern. Leinfelden-Echterdingen hat sich damit zu-

mindest vorläufig an die Spitze des Städtewettbewerbs gesetzt. Sollte dies bis zum Ende des Wettbewerbs so bleiben, wird Leinfelden-Echterdingen 10.000 Euro Preisgeld zur Förderung von Aktivitäten im Bereich des Jugendsports erhalten. Den ersten Preis für das beste und kreativste Modell eines Talismanes erhielt der 8-jährige Lukas Rösch aus Leinfelden. Die Stadtverwaltung bedankt sich bei allen Teilnehmer/innen, die zu diesem hervorragenden Ergebnis beigetragen haben.



Zur Verkehrssicherheit und Verkehrsberuhigung

Stationäre Geschwindigkeitsmessenanlagen

In der kommenden Woche werden die stationären Geschwindigkeitsmessenanlagen in der Stuttgarter Straße in Leinfelden und in der Bonländer Straße in Echterdingen in Betrieb genommen. Die Anlagen erfassen die Fahrzeuge, die mit erhöhter Geschwindigkeit unterwegs sind. Hierdurch werden die Verkehrssicherheit erhöht und die Beeinträchtigungen hinsichtlich Lärm und Abgasen für die Anlieger reduziert.



Die Anlagen können gedreht werden, so dass auch die Fahrzeuge in der Gegenrichtung angemessen werden können.

Der Standort in der Stuttgarter Straße wurde aufgrund des dortigen überhöhten Geschwindigkeitsniveaus festgelegt. Die Stuttgarter Straße verläuft aufgrund des geraden Verlaufs zum Schnellfahren. Nachdem an der Stuttgarter Straße Schulen und das Hallenbad liegen, sind dort viele Kinder und Fußgänger auf den Gehwegen, Querungsstellen und als Radfahrer unterwegs.

Der Standort in der Bonländer Straße liegt am Ortsbeginn von Echterdingen. Es befinden sich dort ein Kindergarten und die kath. Kirche sowie verläuft dort eine wichtige Radbeziehung zwischen Stetten und Echterdingen. Aufgrund der örtlichen Gegebenheiten sind die Fahrzeuglenker verleitet, von Stetten nach Echterdingen mit zu hoher Geschwindigkeit zu fahren. Dies gilt aber auch in der Gegenrichtung, wenn bereits in der Bonländer Straße in Richtung Stetten verfrüht Gas gegeben wird.

Projekt LEaktiv

Vermittlung von freiwilligen Tätigkeiten

Sie wollen sich für ein lebendiges Gemeinwesen einsetzen? Dann sind Sie richtig bei LEaktiv! Wir sind ein Team von Freiwilligen, das sich zur Aufgabe gemacht hat, Menschen, die sich engagieren möchten, bei der Suche nach einer geeigneten Tätigkeit zu unterstützen.

Bitte nehmen Sie mit LEaktiv Kontakt auf, wenn Sie sich angesprochen fühlen. Seit 1.9.2003 sind wir in Leinfelden, Neuer Markt 3, I. Stock, Zi. Nr. 122 - Sprechzeiten: montags von 10 - 12 Uhr und jeden 1. und 3. Mittwoch von 16 - 18 Uhr, Tel. 1600-324.

Aus unserem reichhaltigen Angebot stellen wir vor:

Die Alzheimer Gesellschaft Baden-Württemberg e. V. sucht zur Mitarbeit im Redaktionsteam für den vierteljährlichen Rundbrief "alzheimer aktuell" Interessierte, die Freude am Umgang mit Sprache, Texten und Textgestaltung sowie Internet haben.

AK-Asyl: Hausaufgabenbetreuung: Für einen sehr lebhaften Jungen, der in Stetten die 1. Grundschulklasse besucht und schlecht deutsch spricht, wird dringend Hilfe gesucht (m/w, möglichst mit pädagogischer Erfahrung) für die Betreuung und Unterstützung bei den Hausaufgaben und zum Üben der deutschen Sprache. Wenn Sie diese Aufgabe übernehmen wollen, vermitteln wir Sie gerne weiter.

Betreutes Wohnen "Gärtlesäcker" in Echterdingen sucht eine Mitarbeiterin, die einmal im Monat bei einem Kaffee-Nachmittag (jeweils mittwochs von 14.15 - 17.15 Uhr) mithelfen kann.

Zu Gast in Leinfelden-Echterdingen

Schüler-Gymnastikgruppe aus Voghera

20 Kinder und Jugendliche sowie 30 Erwachsene aus Voghera konnte Bürgermeister Dr. Gerhard Haag am letzten Wochenende in Leinfelden-Echterdingen begrüßen. Die Schüler, die mit ihren Eltern anreisten, gehören zu der Gymnastikgruppe "anni verdi". Gemeinsam mit dem TSV Leinfelden absolvierten sie am Sonntag ein sportliches Programm. (db)/Foto: Bergmann



Motto: "Kinder - Jugendliche - Kulturlandschaft"

Auslobung des Naturschutzpreises 2004

Der Landesnaturschutzpreis ist eine Auszeichnung für richtungweisende Leistungen zum Erhalt der natürlichen Umwelt. Damit soll vor allem das Engagement der vielen ehrenamtlich Tätigen im Bereich Naturschutz gewürdigt werden.

Der zwölfte Landesnaturschutzpreis steht unter dem Motto "Kinder - Jugendliche - Kulturlandschaft". Insbesondere Eltern, Schulen, Kindergärten und Verbände werden um Vorschläge für auszeichnungswürdige Leistungen und besonderes Engagement gebeten. In Frage kommen Projekte der praktischen Kulturlandschaftspflege und Vorhaben, die sich in sonstiger Weise mit dem Erhalt unserer Kulturlandschaft beschäftigen. Kindern und Jugendlichen soll der unschätzbare Wert unserer Kulturlandschaft vermittelt werden.

Nur wer ihren Wert als Kulturgut und als Teil unserer natürlichen Lebensgrundlagen begreift, wird dazu beitragen, dass die Vielfalt

und Einzigartigkeit auch für kommende Generationen erhalten bleiben.

Der von der Stiftung Naturschutzfonds initiierte Preis, dotiert mit 15.000 Euro, wird seit 1982 jedes zweite Jahr verliehen. Eine Aufteilung auf mehrere Preisträger ist möglich. Der Landesnaturschutzpreis 2004 "Kinder - Jugendliche - Kulturlandschaft" wird im Frühjahr 2005 verliehen. Bewerbungen können bis zum 1. August 2004 über die Naturschutzbehörden der Stadt- und Landkreise sowie die Regierungspräsidien unter Verwendung der Bewerbungsvordrucke vorgelegt werden.

Die Bewerbungsvordrucke und weitere Informationen sind im Internet unter <http://www.stiftung-naturschutz-bw.de/> unter "Projekte" abrufbar sowie bei der Stiftung Naturschutzfonds beim Ministerium für Ernährung und Ländlichen Raum, Kernerplatz 10, 70182 Stuttgart, erhältlich.

s'Theaterle

Leider muss auch die letzte Vorstellung der Spielsaison 2003/2004 am 14. Mai wegen Krankheit ausfallen. Gelöste Karten werden auf Wunsch in Gutscheine umgetauscht oder ausbezahlt. Diesbezügliche Infos über 's Theaterle Tel: 7949170.

**Sa., 15.5., 20 Uhr, So., 16.5., 18 Uhr
Filderhalle Kl. Saal**

"Festival der Ouvertüren"

Ein Festival der Ouvertüren versprechen die Musiker des Erwachseneninfonieorchesters "Vielharmoniker" der Musikschule unter der Leitung von Sabine Bruns. Eintrittskarten gibt es zum Preis von 10 €/erm. 7 € im Vorverkauf bei der Musikschule, Tel. 1600-815; fragen Sie nach unserer Familienkarte. Veranstalter: Musikschule

16. Mai, 19 Uhr, evang. Peter- und Paul-Kirche, Leinfelden

Einladung zum Kirchenkonzert

des Handharmonika-Spielrings Stuttgart-Möhringen 1947.

Deutsches Spielkartenmuseum

Kasperletheater im Spielkartenmuseum

Das Deutsche Spielkartenmuseum lädt herzlich ein zum Internationalen Museumstag am **Sonntag, 16. Mai 2004, um 15 Uhr**, zum Kinderprogramm "Joker, Glücksschwein und die Schatztruhe" (ein Kasperletheater) mit anschließender Führung durch die Ausstellung. Wir freuen uns auf viele Gäste. Der Eintritt ist frei.

Theater unter den Kuppeln

Sommerprogramm

Ronja Räubertochter, Premiere 30.5., Vorstellungen jeden Sonntag bis 1.8. und 12. und 19.9., um 15 Uhr, Samstagsvorstellungen 11. und 18.9., jeweils 19 Uhr. Die Schöne und das Biest (Deutsche Fassung), Premiere 12.6.2004, jeden Samstag bis 31.7. und 23. und 30.7., jeweils 20.30 Uhr. Für beide Stücke finden Sie ausführliche Informationen auf unserer Webseite www.tudk.de. Dort können Sie auch bereits jetzt online Karten buchen.

Kartenvorverkauf

Online www.tudk.de und über Vorverkaufsstellen im Umkreis und Easy Ticket. Im Theater Montag 14 - 19 Uhr, Dienstag und Freitag 15.30 - 18 Uhr unter Tel.: 0711 795111.

**Mittwoch, 9. Juni 2004, 20 Uhr,
Großer Saal**

Kabarett: "Maxim Galkin"

Russischer Kabarettist und Parodist aus Moskau Maxim Galkin. Parodien von bekannten russischen Stars und Persönlichkeiten in russischer Sprache. **Veranstalter:** Agentur Friedmann **Eintritt:** € 20,- bis 30,-. Infos zum Kartenvorverkauf 069 353566.

Veranstaltungen

Theater/Konzerte

Fr., Sa./14., 15.5.

19.30 Uhr, Leinfelden, Aula, Immanuel-Kant-Gymnasium, "Der Besuch der alten Dame", IKG

Sa. 15.5.

20 Uhr, Musberg, Bürgersaal, Konzert "Reise um die Welt", Liederkranz Musberg

Sa. 15./So. 16.5.

20 Uhr/18 Uhr, Leinfelden, Filderhalle, "Festival der Overtüren", Musikschule

So. 16.5.

19 Uhr, Leinfelden, Ev. Peter- u. Paulkirche, Kirchenkonzert, Ev. Kirchengemeinde Leinfelden/Handharmonika-Spielring

Unterhaltung

bis 15.5.

Musberg, Aktivspielplatz, Festwoche: 30 Jahre Aki

So. 16.5.

11 Uhr, Leinfelden, Kleingartengelände, Familienfest, Bürgergemeinschaft Oberaichen/Bella Barba

15 Uhr, Leinfelden, Spielkartenmuseum, Internationaler Museumstag, Deutsches Spielkartenmuseum

Do. 20.5.

9.30 Uhr, Echterdingen, Spielwiese, Spielwiesenfest, Schwäb. Albverein Echterdingen

11 Uhr, Leinfelden, Mäulesmühle, Mühlentrubel, Musikverein Stadtkapelle Leinfelden

Do. 20.5./So. 23.5.

11 Uhr, Musberg, Hauberg, Haufest, Musikverein Musberg

Vorträge

Fr. 14.5.

19 Uhr, Leinfelden, VHS am Neuen Markt, Filmvorführung: "Fest der Schönheit" von Leni Riefenstahl, VHS

Sa. 15.5.

21 Uhr, Leinfelden, Immanuel-Kant-Gymnasium, Sternführung, Verein Schul- und Volksternwarte LE

Mo. 17.5.

16 Uhr, Echterdingen, Treff Zehntscheuer, Literaturkreis, VHS

Di. 18.5.

17 Uhr, Leinfelden, VHS am Neuen Markt, Abschied vom Beruf, VHS

Mi. 19.5.

19.30 Uhr, Leinfelden, VHS am Neuen Markt, Nachwuchs für Olympia, VHS

Sport

So. 16.5.

9 Uhr, Leinfelden, Sportzentrum, Schönbuchmarathon, TSV Leinfelden

Kinderflohmarkt

Sa. 15.5., 14 - 17 Uhr, Leinfelden, Gelände Schönbuchschule, Förderverein Schönbuchschule

Tag der offenen Tür

Sa. 15.5., 13 - 17 Uhr, Echterdingen, Ev. Kindergarten Dschungel

Ausstellungen

Deutsches Spielkartenmuseum, Schönbuchstr. 32: "80 Jahre Spielkartenmuseum Altenburg", geöffnet: Do. - Sa. 14 - 17 Uhr, So. u. Feiertag 11 - 17 Uhr, (bis 20.6.)

Eselsmühle, Geologische Sammlung, tägl. 9 - 18 Uhr

Flughafen, Albatros Flugmuseum mit Besucherterrasse, 8 - 21 Uhr

Flughafen, Galerie im "Restaurant top air", Einzelausstellung Gi Neuert: Spiel der Formen im Licht, geöffnet: Mo - Fr 11.45 - 14.30 Uhr, 17.45 - 24 Uhr (bis 16.7.) Terminal 1 und 3: Telemach Wiesinger - Fotogalerie "Wings" (bis Sa. 15.5.)

Galerie "Altes Rathaus", Filderstr. 44, "Fremde Nähe" - journalistische Fotografie, geöffnet: Sa. 16 - 18 Uhr, So. 11 - 13 Uhr (bis 13.6.) DFA

Galerie Brangs + Heinrich, Bunsenstr. 11, Arbeiten von Jacques Vasselin, geöffnet: Mo. - Do. 9 - 12 Uhr, 13 - 17 Uhr (bis Ende Juli)

Galerie Coiffeur Burg, Friedrichstr. 4, Journalistische Fotografie, DFA, geöffnet: Di. - Fr. 8 - 18 Uhr, Sa. 7.30 - 14 Uhr

Galerie Egon Martin, Im Gässle 2, "Bild und Buch", geöffnet: täglich nach tel. Vereinbarung, Tel. 799283

Galerie Weiße Scheune, Seebrückenmühle, Galerie Hans Hahn-Seebruck, Sa. 11 - 16 Uhr, sonst Anmeldung: Tel. 7970024

Heimatmuseum, Hauptstr. 79, "Spurensuche - archäologische Entdeckungen auf den Fildern", geöffnet: Fr. 16 - 20 Uhr, So. 10.30 - 12.30 Uhr, 14.30 - 17.30 Uhr, Sonderführungen nach Vereinbarung, Tel. 9975408, Stadtarchiv, Förderverein Heimatmuseum (bis 31.10.)

Impuls, Neuer Markt, Bilder von Marianne Hintz

Papier- und Schreibwaren, Echterdingen, Hauptstr. 111, Bilder von Monika Kronenbiter, geöffnet: Mo. - Fr. 6 - 18.30 Uhr, Sa. 7 - 15 Uhr (15.5. - 12.6.)

Mäulesmühle, Mühlenmuseum, Mi. - Sa. 15 - 18 Uhr, So. 11 - 18 Uhr

MHZ Hachtel GmbH, Foyer, Sindelfinger Str. 21, Journalistische Fotografie, DFA/MHZ/Kulturamt

Stadtarchiv, Schönaicher Sträßle, Reservate - Landschaften in Ausschnitten, Schätze aus dem Archiv der DFA, geöffnet: So. 14 - 17 Uhr u. nach tel. Voranmeldung (bis 25.7.)

Sozialstation, Bernhäuser Straße, Roland Fürstnhöfer: Jakobswege, (bis 19.6.)

VHS am Neuen Markt, "Deutschland Spiegelverkehr"/"Der Blick ins Unendliche", geöffnet: Mo. - Fr. 10 - 17 Uhr (bis 21.5.)

Zehntscheuer, Inge Gechter: "Tuschmalelei", geöffnet: Mo. - Do. 10 - 17 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr (bis 14.5.)

Bilder von Carolus Horn, Alzheimer + Kunst, Vernissage: Mi. 19.5., 17 Uhr.

Samstag, 26. Juni 2004, 20 Uhr, Kleiner Saal

Chorkonzert: "Singen macht Freu(n)de"

des Liederkranz Unteraichen mit Unterstützung des Liederkranz Stetten.

Musikalische Begleitung: Uli-Gutscher-Trio

Musikalische Leitung: Wilfried Warth

Aus Anlass des 30-jährigen Jubiläums der Partnerschaft Leinfelden-Echterdingen mit der südfranzösischen Stadt Manosque, hat der Liederkranz einen Strauß Melodien zusammengestellt, die aus den Ländern unserer Partnerstädte stammen.

Es erklingen Lieder aus Amerika, Russland, Italien und natürlich aus Frankreich. Auch ein kleiner Blick auf die Seefahrt ist mit dabei - hat doch Leinfelden-Echterdingen die Patenschaft für das U-Boot U 15 und das mittlerweile ebenfalls seit 30 Jahren.

Veranstalter: Liederkranz Unteraichen

Eintritt: € 8,-, € 5,- ermäßigt. Karten erhältlich bei den Sängerinnen und Sängern, sowie an der Abendkasse.